

Gokendt referat af møde i Aftagepanel på ETK mandag d. 7. oktober 2019 kl. 12:30 – 15:00 i lokale 2.107 på Kroghstræde 3, 9220 Aalborg Øst

Mødedeltagere

Eksterne:

Ib Brandt Jørgensen (CEO, World Translation A/S)
Karen Bjørnbak Andersen (Gymnasielærer tysk/engelsk, Aalborghus Gymnasium)
Jeppe Klitgaard Stricker (Sekretariatschef, AAU)
Elsebeth Gabel Austin (Rektor, Hjørring Gymnasium)
Jordy Findanis (Forlagsredaktør, Museum Tusculanum Press)
Michael Hawkins (Gymnasielærer engelsk/historie; Aalborg Katedralskole)

Interne:

Marie Møller Jensen (studienævnsformand)
Steen Ledet Christiansen (fagkoordinator engelsk)
Jan Schlosser (fagkoordinator tysk)
Miriam Gebauer (fagkoordinator kulturforståelse)
Susanne Hald (Uddannelseskoordinator)
Evy Lyhn Christensen (studienævnssekretær)
Christian Harsfort (studenterstudievejleder)

1. Velkomst og frokost

- Formand Marie Møller Jensen byder velkommen med en kort beskrivelse af arbejdet i aftagepanelet og medlemmerne præsenterer sig.

2. Vedtagelse af dagsorden

- Vedtaget

3. *Præsentation af uddannelserne samt indsatser og aktiviteter på beskæftigelsesrelevante områder (v. fagkoordinatorer).*

- MMJ: Det tidligere Institut for kultur og globale studier er nu lagt sammen med det tidligere institut for filosofi og læring og hedder nu 'Institut for Kultur og Læring'. Dette har ingen betydning for uddannelserne indtil videre.

Præsentation af uddannelser.

- **Kulturforståelse v/ Mirjam Gebauer:** Kulturforståelse udbydes som et BA- og KA-sidefag med 3 grundlæggende søjler; kulturanalyse, kulturhistorie og kulturformidling. Uddannelsen har dette efterår haft et fint optag på BA-sidefaget med ca. 40 nye studerende. Der arbejdes på at sætte fokus på employability, praktisk erfaring og hvordan man kan bruge uddannelsen konkret på arbejdsmarkedet. Underviserne på studiet er ikke ansat ved Kulturforståelse, men kommer fra andre fagområder og bruger deres faglighed til at undervise på studiet. Universitetet har ingen data på, hvor dimittenderne med sidefag i Kulturforståelse ender.
- **Engelsk v/ Steen Ledet Christiansen:** Nedadgående interesse i udlandsophold på 4. semester, hvilket er beklageligt, da det bla. giver en god erfaring med praktisk sprogbrug. På 9. semester er de studerende i praktikforløb og kan vælge mellem undervisningspraktik eller formidlingspraktik. Ca. 1/3 vælger formidlingspraktik og ender i mange

forskellige retninger. Studerende der starter på uddannelsen har svært ved at forholde sig til de brede jobmuligheder efter uddannelsen, og savner trygheden i en fast arbejdstitel. Studiet ønsker at forbedre overblikket over hvor dimittender ender på jobmarkedet.

Ib Jørgensen: Der kræves en klarere information til de studerende på Engelsk og Tysk Almen i forhold til at de kan bruge uddannelsen på flere områder end de er klar over. De er brugbare i virksomheder med salg og andet, men de søger det ikke, da de ikke er klar over deres jobprofil.

- **Tysk v/ Jan Schlosser:** I praktikken på Tysk er der oftest ansøgere til undervisningspraktik. Hovedparten af dimittender kommer således i praktik i gymnasierne. I øjeblikket er der ikke det store behov for tyskundervisere på trods af, at det kan være svært at skaffe undervisere inden for tysk. Dette hænger muligvis sammen med en nedgang i optagelse på gymnasierne og i interessen for tysk.

4. Aftagerpanelets kommentarer til udkast til nye studieordning(er) med særligt fokus på PBL-læringsmål og digitalisering.

- MMJ: Alle studier har skullet indskrive/eksplicitere PBL i deres studieordninger. Digitaliseringen er indskrevet i handlingsplanerne for Engelsk og Tysk og fokus på digitalisering skal øges i undervisning samt i de studerendes kompetencer.
- De eksterne deltagere efterspørger større praktisk erfaring med bl.a. oversættelsesprogrammer
- Det bemærkes, at der er god struktur i de nye studieordninger og særligt de sproglige kompetencer er udførligt og præcist beskrevet.

5. Employability indsats.

- MMJ: De studerende skal vide, hvad de kan og hvad de kan blive. På KA-uddannelserne er et nyt tiltag i opstartsfasen, det arbejdes bl.a. med Karrieredag, CV-skrivning, og generel afklaring af hvad de studerende kan blive. Studierne skal som udgangspunkt selv uddanne deres studerende i kompetenceafklaring, men AAU Karriere er en vigtig samarbejdspartner. Der er dog udfordringer med planlægning af workshops og oplæg på grund af den særlige sidefagsstruktur og praktikopholdet på 9. semester.

6. Digitalisering af undervisning.

- MMJ: Et initiativ på fakultetsniveau. Der er stillet konsulenter til rådighed for VIP'er for at styrke deres digitale kompetencer. Engelsk, Tysk og Kulturforståelse har iværksat nye initiativer, som skal aktivere de studerende og gøre undervisningen mere interaktiv. Der kan dog opstå problemer i brugen af digitale hjælpemidler, da de studerende ikke har kendskab eller evner til at bruge redskaberne. Af denne grund kan det være svært at anvende disse hjælpemidler i undervisningen uden at skulle bruge undervisningen på at lære dem, hvordan de anvender værktøjet.
- Præstationskultur kan give problemer i engagement i undervisningen

7. Næste møde

Mandag d. 5. oktober 2020 kl. 12:30 – 15:00

8. Evt.

- Tysk For Fremtiden er blevet en realitet og samarbejder for at skabe et netværk mellem institutioner.
- IJ: Hvor meget får man ud af Sprog Camps? EA: Ingen præcise tal da det er for vanskeligt at følge op på.
- IJ: God idé med konceptet 'FremMedSprog'
- ELC: Hilser fra Henrik Godsk, som har valgt at stoppe i panelet, da han ved årets udgang fratræder som kunstfaglig leder ved Kunstbygningen i Vrå for at fokusere på sin egen kunstpraksis.

Referent: Christian Harsfort